

## Artists Caught by [Umeå] – Règlement du concours



### Généralités

#### **N.B. : Le présent règlement a été modifié sur deux points majeurs :**

1. Les trois catégories PHOTO, FILM et DESIGN ont été fusionnées. Il n'existe donc plus qu'une seule catégorie dans laquelle il est possible de soumettre des œuvres de ces trois types. Par conséquent, les trois jurys des différentes catégories ont aussi été fusionnés en un seul par ville.
2. La tournée européenne Caught by [Umeå] ne s'arrêtera pas à Milan mais ira directement de Paris à Barcelone. Cela implique que les demi-finalistes et le vote du public seront présentés lors du dîner de gala à Barcelone, et non plus à Milan.

Veillez noter que ce règlement est également disponible dans les langues suivantes : [néerlandais](#), [danois](#), [espagnol](#), [polonais](#), [italien](#), [français](#) and [allemand](#).

Umeå est située à environ 600 km au Nord de Stockholm et 400 km au Sud du cercle polaire arctique. C'est l'une des villes d'Europe à la croissance la plus rapide.

À Umeå, une vie culturelle progressiste et dynamique est perçue comme la clé d'une croissance positive continue. C'est une ville jeune et effervescente dotée d'une vie culturelle riche, qui attire et encourage l'innovation et la créativité. C'est dans cette région que vivent les Sami, seul peuple premier de l'Union européenne, au plus près de leurs racines et leurs traditions.

S'étant vu décerner le titre de Capitale européenne de la culture en 2014, Umeå invite à cette occasion les créateurs du monde entier à participer à l'un des plus grands concours non commerciaux de 2013 : Artists Caught by [Umeå]. Les participants sont encouragés à explorer Umeå et sa région, et à soumettre des œuvres interprétant la vie et la culture locales. Les œuvres soumises formeront dans leur ensemble une représentation collective de la vie à Umeå et en Suède septentrionale et, à ce titre, elles feront partie d'une tournée dans huit villes européennes. Au final, elles formeront une contribution essentielle au programme d'Umeå2014. L'organisateur du concours est Umeå2014, un projet piloté par la municipalité d'Umeå.

Pour en savoir plus et trouver des idées, visitez les [pages d'inspiration](#).

[www.caughtbyumea.com/inspiration](http://www.caughtbyumea.com/inspiration). Vous n'avez plus qu'à laisser libre cours à votre imagination.

## **1. Éligibilité et participation**

### **1.1 Qui peut participer ?**

La participation au concours est gratuite et ouverte aux personnes âgées de 18 ans révolus. Sont toutefois exclus les salariés ou autres représentants des organisateurs, ainsi que les membres de leur famille proche, qui ne sont pas autorisés à s'inscrire ni à participer au concours d'une quelconque manière.

### **1.2 Thème et inspiration**

Chaque œuvre soumise doit s'inspirer de la vie et de la culture d'Umeå et de sa région en Suède septentrionale, où se côtoient de superbes paysages, une université célèbre et dynamique, de l'air pur, une forte culture de straight edge dans le domaine de la musique ou au quotidien, un centre de recherche aérospatiale, des groupes de musique hit pop, les Sami – seul peuple premier de l'Union européenne...

Lorsque vous soumettez votre œuvre pour le concours, vous devez expliquer l'idée sous-jacente en anglais. L'œuvre et sa description seront évaluées par le jury.

Sur [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) et la page Facebook « Artists Caught by [Umeå] », des habitants de Suède septentrionale vous donneront de l'inspiration sur la culture locale par le biais de textes, de photos, de liens et de vidéos. N'hésitez pas à leur poser des questions et à interagir avec eux ou d'autres par le biais de la page Facebook Caught by [Umeå] et de #caughtbyumea sur Twitter, Instagram et Pinterest.

### **1.3 Déroulement du concours**

#### **Inscription et soumission**

La participation s'effectue en deux temps sur [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) (ou, le cas échéant, tout site miroir, site dérivé et/ou versions localisées du site) : d'abord l'inscription pour créer un compte, puis la soumission de vos œuvres. Vous pouvez choisir de vous inscrire avec ou sans votre compte Facebook.

En vous inscrivant, vous manifestez votre intention de créer une œuvre et de participer au concours. N.B. : Vous ne participez véritablement au concours que lorsque vous soumettez une œuvre. Une simple inscription ne vous oblige pas à finaliser et soumettre votre œuvre.

Lors de l'inscription, vous devez choisir : a) dans quelle catégorie (PHOTO, FILM, DESIGN) vous souhaitez soumettre une œuvre ; b) dans quelle ville de la tournée de demi-finale vous souhaitez participer.

Quand votre œuvre est prête, vous la soumettez en téléversant une photo, un film ou 1-2 photo de votre objet de design. Lors de la soumission, vous devez fournir une description de l'œuvre et préciser de quels éléments de la culture de Suède septentrionale vous vous êtes inspiré pour la créer. Vous pouvez soumettre au maximum une œuvre par catégorie (PHOTO, FILM et DESIGN) par ville de la tournée de demi-finale.

### **Période de soumission**

La période de soumission va du 2 avril 2013 et au 30 juin 2013 à minuit (CET).

### **Demi-finalistes**

Dans chaque ville de la tournée, le jury sélectionnera les huit soumissions (seize à Barcelone) retenues pour la demi-finale. L'évaluation du jury aura lieu pendant la première quinzaine de juillet. Le 15 juillet, le nom des demi-finalistes sera annoncé sur [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com), et le vote du public commencera.

### **Le vote du public désignera 24 gagnants parmi les trois catégories**

La sélection entre les demi-finalistes sera effectuée par un vote du public en ligne, au moyen d'une application Facebook.

Chaque membre du public pourra voter une fois par soumission pour chaque ville de la tournée de demi-finale. La soumission ayant obtenu le plus de votes dans chaque ville de la tournée sera désignée gagnante de sa catégorie. Si deux soumissions obtiennent le même nombre de votes, le jury de demi-finale sera convoqué pour les départager.

### **Le vote du public sera ouvert aux dates suivantes :**

- Copenhague : Du 15 juillet au 22 août à minuit (CET)
- Varsovie : Du 15 juillet au 29 août à minuit (CET)
- Londres : Du 15 juillet au 5 septembre à minuit (CET)
- Amsterdam : Du 15 juillet au 12 septembre à minuit (CET)
- Paris : Du 15 juillet au 19 septembre à minuit (CET)
- Barcelone : Du 15 juillet au 3 octobre à minuit (CET)
- Hambourg : Du 15 juillet au 10 octobre à minuit (CET)

### **La tournée européenne de « Caught by [Umeå] »**

Les 64 soumissions des demi-finalistes seront présentées lors de l'exposition de la tournée européenne Caught by [Umeå], qui débutera à Copenhague le 5 septembre pour se terminer à Umeå

en janvier 2014. Dans chacune des villes de la tournée aura lieu un dîner de gala à l'occasion duquel trois gagnants (six à Barcelone) seront désignés dans la ville en question, c'est-à-dire la ville choisie par le candidat pour participer à la demi-finale, seront présentés suite au vote du public pour cette ville.

### **Dates préliminaires du concours et de la tournée**

Du 2 avril au 30 juin à minuit (CET) : Concours ouvert aux inscriptions et aux soumissions

15 juillet : Présentation des demi-finalistes sur [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) et ouverture du vote du public.

Dates de la tournée de demi-finale :

- Copenhague : Le 5 septembre
- Varsovie : Le 12 et 13 septembre
- Londres : Les 19 et 20 septembre
- Amsterdam : Du 26 au 28 septembre
- Paris : Du 3 au 5 octobre
- Barcelone : Le 17 et 18 octobre
- Hambourg : Du 24 au 26 octobre
- Grande finale à Umeå : Janvier 2014

### **La grande finale à Umeå**

Les gagnants de la finale, soit les trois gagnants parmi les 24 finalistes des différentes catégories, seront sélectionnés et présentés par un jury désigné par Umeå2014 à Umeå au cours du mois de janvier 2014.

Toutes les œuvres soumises seront exposées dans une galerie virtuelle sur [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com).

## **2. Règles concernant les soumissions et règlement du concours**

Toutes les œuvres soumises doivent être des originaux et créées par le participant dans le but de participer au concours. Elles ne doivent pas avoir été publiées ni présentées au public avant la date de soumission. Elles ne doivent pas non plus enfreindre des droits d'auteurs ou autres intérêts de tiers.

Vous ne pouvez soumettre qu'une seule œuvre par catégorie (PHOTO ; FILM, DESIGN) dans chacune des villes de la tournée de demi-finale. Vous ne pouvez pas soumettre plus d'une fois la même œuvre.

Les œuvres soumises ne doivent pas comporter d'éléments pornographiques, violents, agressifs, racistes ou offensants.

Umeå2014 se réserve le droit, à sa seule discrétion, et à tout moment du concours, de disqualifier et de supprimer toute soumission qui ne serait pas conforme au règlement.

En participant au concours, vous acceptez – si vous faites partie des demi-finalistes, des finalistes d'une catégorie donnée et/ou des finalistes – d'être soumis à des conditions supplémentaires ou à une procédure d'éligibilité pour la dernière phase du concours.

S'il existe des preuves suffisantes (laissées à l'entière appréciation d'Umeå2014) permettant de soupçonner une fraude ou une manipulation du processus d'évaluation, Umeå2014 se réserve le droit de supprimer les soumissions concernées et, le cas échéant, d'attribuer le prix à un autre participant. Les décisions d'Umeå2014 sont définitives.

Dans les limites autorisées par la législation applicable, les organisateurs et toutes autres sociétés associées au concours déclinent toute responsabilité pour les saisies d'information incorrectes ou inexacts, les erreurs humaines, les problèmes techniques, les données perdues ou retardées lors de la transmission, les problèmes de téléversement des soumissions ou de téléchargement de tout matériel lié au concours sur le site de celui-ci, ainsi que pour les soumissions trop tardives, perdues, endommagées, mal dirigées, incorrectes ou incomplètes. À des fins de clarté, un avis de réception sera fourni lorsque les serveurs du site de la compétition auront bien reçu l'œuvre téléversée et les informations requises à son sujet.

Toutes les œuvres et informations sur les soumissions collectées pendant le concours seront utilisées par les organisateurs d'une manière conforme aux présentes conditions. Les données personnelles ne seront conservées que pendant la durée du concours Artists Caught by [Umeå] et la tournée Caught by [Umeå] et seront ensuite supprimées.

Les organisateurs sont susceptibles d'annuler, de modifier ou de suspendre le concours en cas de force majeure ou tout autre événement échappant raisonnablement à leur contrôle. En cas d'interruption, les organisateurs se réservent le droit, à leur seule discrétion, de désigner le gagnant parmi toutes les soumissions reçues jusqu'à ce moment, en mettant en œuvre la procédure décrite dans le présent règlement.

## **2.1 Critères techniques pour les soumissions dans les différentes catégories**

### **Catégorie FILM :**

- Les films/vidéos doivent être téléversés sur le compte Vimeo du participant ([www.vimeo.com](http://www.vimeo.com)) et ne pas excéder une longueur de trois (3) minutes. Lors de la soumission, vous recevrez des instructions pour coller le lien vers le film que vous avez téléversé sur votre compte Vimeo.

### **Catégorie PHOTO :**

- Les photos, dont la taille est limitée à 4 000 x 4 000 pixels, devront être téléversées dans un format haute résolution (300 dpi) et ne pas excéder 5 Mo. Toutes les soumissions seront affichées sur le site au format 2:3 ou 3:2. Les photos réalisées dans d'autres formats seront rognées lors de la soumission.

### **Catégorie DESIGN :**

- Les objets de design doivent être d'une taille et d'un format qui vous permette de les tenir aisément en main (p. ex. une tasse, une boîte, un outil) ou de les porter sur vous (p. ex. un vêtement, un sac, un bijou). Ils doivent également être fabriqués principalement à base de matériaux recyclés (p. ex. un vêtement d'occasion, du vieux plastique ou du bois flottant).
- Lors de la soumission, il sera demandé au participant de soumettre deux photos de l'objet, d'une taille limitée à 4 000 x 4 000 pixels. Ces photos devront être téléversées dans un format haute résolution (300 dpi) et ne pas excéder 5 Mo.
- Toutes les soumissions seront affichées sur le site au format 2:3 ou 3:2. Les photos réalisées dans d'autres formats seront rognées lors de la soumission.
- Ce n'est que si l'objet soumis est sélectionné pour la demi-finale que le participant sera prié d'envoyer l'objet physique pour participer à la tournée Caught by [Umeå].

Dans toutes les catégories, la description de l'œuvre doit être rédigée en anglais et ne pas excéder 1 000 caractères.

En vue de l'exposition dans la galerie virtuelle, tous les films et photos téléversés seront rognés jusqu'à 213 x 213 pixels pour pouvoir être affichés en mode mosaïque. Cela n'aura aucune incidence sur l'évaluation par le jury, qui aura accès à la version originale des photos et des films.

Les demi-finalistes de la catégorie DESIGN seront priés d'envoyer l'objet physique au bureau local de Visit Sweden dans la ville de la tournée. Ces objets ne seront pas automatiquement retournés à leur propriétaire.

## 2.2 Jurys des catégories et critères d'évaluation

Les gagnants seront sélectionnés et récompensés par un jury différent dans chaque ville de la tournée de demi-finale. Le jury de chaque catégorie sera composé de membres suédois et de membres locaux dans les villes de la tournée.

Les membres du jury sont présentés sur [www.caughtbyumea.com/jury](http://www.caughtbyumea.com/jury).

La sélection des demi-finalistes et du gagnant de la finale sera le résultat d'une évaluation souveraine de la part du jury, qui n'évaluera que les soumissions conformes aux critères du concours tels qu'énoncés sous « **Critères techniques pour les soumissions dans les différentes catégories** ». Outre ces critères techniques, les soumissions en demi-finale et en finale seront les suivants :

- L'originalité de l'œuvre ?  
(Est-ce une création individuelle et indépendante de l'artiste participant ?)
- Le caractère progressiste de l'œuvre ?
- La description de l'œuvre par l'artiste et en quoi le processus de création s'est inspiré de la vie et la culture à Umeå et en Suède septentrionale.

Les décisions des jurys sont définitives et s'imposent dans tous les domaines relatifs au concours, y compris l'interprétation et l'application du présent règlement. Les organisateurs du concours se réservent le droit, à leur seule discrétion, de disqualifier tout individu surpris à falsifier le processus

de soumission ou le matériel soumis, ou tentant de gêner le bon déroulement du concours ou de violer le présent règlement.

### **3. Prix**

**Les 64 demi-finalistes** (*huit dans chaque catégorie et dans chaque ville de la tournée de demi-finale*) seront tous invités au dîner de gala dans la ville où ils participent à la demi-finale.

Les demi-finalistes seront présentés nominativement avec leurs œuvres dans le cadre de la promotion du concours.

**Les 24 finalistes** (*les trois gagnants dans chaque catégorie et dans chacune des huit villes de la tournée de demi-finale*) seront invités à un dîner de gala lors de la grande finale d'Artists Caught by [Umeå] à Umeå en janvier 2014 et présentés nominativement avec leurs œuvres dans le cadre de la promotion du concours.

**Les 3 gagnants de la grande finale** (*les trois gagnants de la finale*) recevront chacun un prix d'une valeur de 3 000 euros et seront présentés nominativement avec leurs œuvres dans le cadre de la promotion du concours.

Toutes les contributions seront exposées dans une galerie virtuelle sur [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) tout au long de l'année 2014, tant qu'Umeå sera capitale européenne de la culture.

Tous les impôts et taxes payables sur le prix seront acquittés par le gagnant. Les dîners de gala seront gratuits, mais les frais de déplacement entre les villes de la tournée et le domicile des participants seront à la charge de ces derniers.

#### **4. Propriété intellectuelle et droits de publicité**

Par la présente, vous accordez à la tournée Caught by [Umeå] et Umeå2014 (Capitale européenne de la culture, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, 2014), et ce pour la durée du concours, le droit de présenter, exposer et distribuer toutes les œuvres soumises dans le cadre du programme de l'année et des activités de marketing liées à l'exposition itinérante et aux activités de la Capitale européenne de la culture. Pendant cette période, vous ne pourrez pas utiliser votre œuvre, et les droits accordés à la tournée Caught by [Umeå] et à Umeå2014 pendant la durée du concours sont exclusifs.

En outre, Umeå2014 et son partenaire événementiel auront le droit non-exclusif d'utiliser à des fins de marketing et de promotion toute image soumise au concours, pendant une période de trois ans après la cérémonie de remise des prix en janvier 2014.

Ces droits que vous accordez sont valables dans le monde entier, libres de royalties et s'appliquent indépendamment du support technique utilisé pour présenter, exposer ou distribuer les œuvres, c'est-à-dire que les œuvres peuvent être publiées dans tous médias y compris, mais non limitativement, les médias numériques et électroniques, les ordinateurs, les supports audio et audiovisuels (qu'ils soient existants à l'heure actuelle ou inventés ultérieurement).

En participant au concours, vous acceptez que les organisateurs et leurs sociétés affiliées, leurs partenaires publicitaires et les services marketing de sociétés tierces, excepté dans les cas interdits par la loi, aient le droit et l'autorisation d'utiliser et de présenter votre nom, image/photo ou portrait et données biographiques à des fins de promotion, de marketing et/ou de publicité, et ce dans tous médias, y compris, mais non limitativement, les médias numériques et électroniques, les ordinateurs, les supports audio et audiovisuels (qu'ils soient existants à l'heure actuelle ou inventés ultérieurement), dans quelque langue que ce soit, et ce dans le monde entier.



## 5. Garanties

En participant au concours, vous garantissez :

- que vous avez lu, compris et approuvé le présent règlement ;
- que vous êtes éligible pour participer au concours ;
- que l'œuvre que vous avez soumise au concours (votre soumission) est un original, que vous êtes son créateur et propriétaire, et qu'elle n'a pas été présentée au public/publiée avant la soumission ;
- que l'utilisation de l'œuvre par Umeå2014 et la tournée Caught by [Umeå] n'enfreint pas des droits de tiers (droits d'auteur, marques, brevets, secrets commerciaux, logos, droits contractuels, droits de licence, droits de publicité ou de respect de la vie privée, droits moraux, ou tous autres droits de propriété intellectuelle) et ne requiert pas de paiement résiduel au participant ou à un tiers titulaire de droits ; et par conséquent, vous garantissez :
- que si vous êtes représenté par un agent ou dans le cadre d'un contrat, cette représentation n'est pas en conflit avec les droits garantis par les présentes conditions, et que, si vous avez collaboré avec d'autres pour créer l'œuvre, vous avez acquitté les droits auxquels vos collaborateurs pouvaient prétendre avant de soumettre l'œuvre au concours ;
- que l'œuvre ne comporte pas de nom, portrait, photographie, ou autres éléments permettant d'identifier, totalement ou en partie, une quelconque personne, vivante ou défunte, sans l'autorisation de celle-ci ;
- que l'œuvre ne comporte pas de marques, de logos ou de matériel protégé par le droit d'auteur, dont vous n'êtes pas propriétaires ou que vous utilisez sans autorisation (y compris, mais non limitativement : raisons sociales, musique, photos, œuvres d'art ou images publiées sur ou dans des sites Internet, à la télévision, dans des films ou tous autres médias) ou qui enfreignent ou violent les droits d'un tiers (y compris, mais non limitativement : droits d'auteur, marques, brevets, secrets commerciaux, logos, droits contractuels, droits de licence, droits de publicité ou de respect de la vie privée, droits moraux, ou tous autres droits de propriété intellectuelle).

## **6. Confidentialité**

Vous reconnaissez et acceptez que la relation entre vous et les organisateurs n'est pas confidentielle et que la soumission d'une œuvre au concours ne vous place pas dans une position différente de celle des membres du grand public en ce qui concerne les éléments de votre soumission, hormis ce qui est spécifié dans le présent règlement.

## **7. Législation applicable**

Le présent concours est régi par la législation suédoise. Toute réclamation ou action en justice liée au concours sera introduite au tribunal de première instance de Stockholm [*Stockholms tingsrätt*] qui sera seul compétent.

## **8. Modifications du présent règlement**

Toute modification du présent règlement sera clairement communiquée par Umeå2014 sur le site [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) et la page Facebook Caught by [Umeå].